

# POF

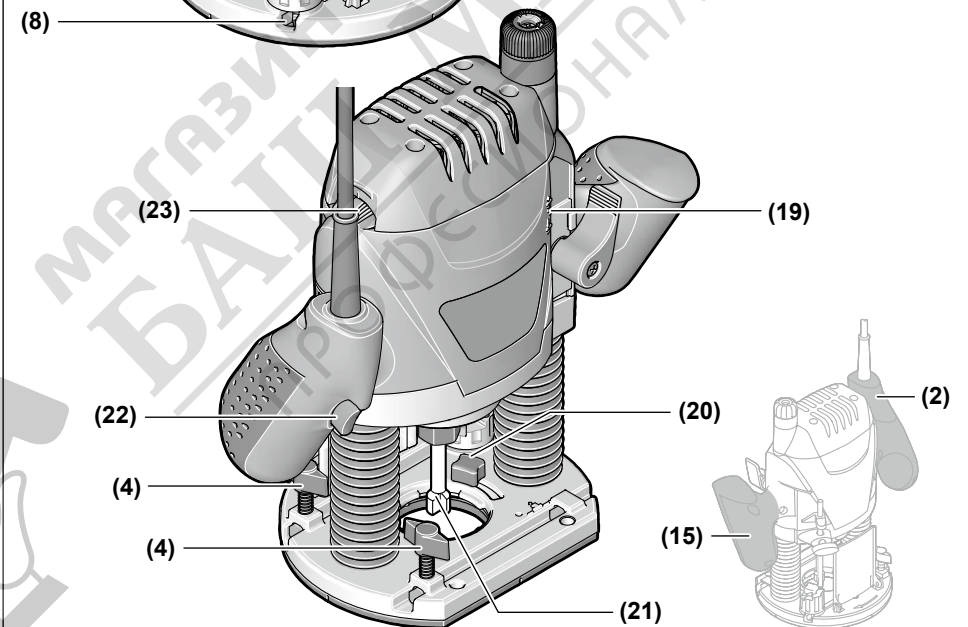
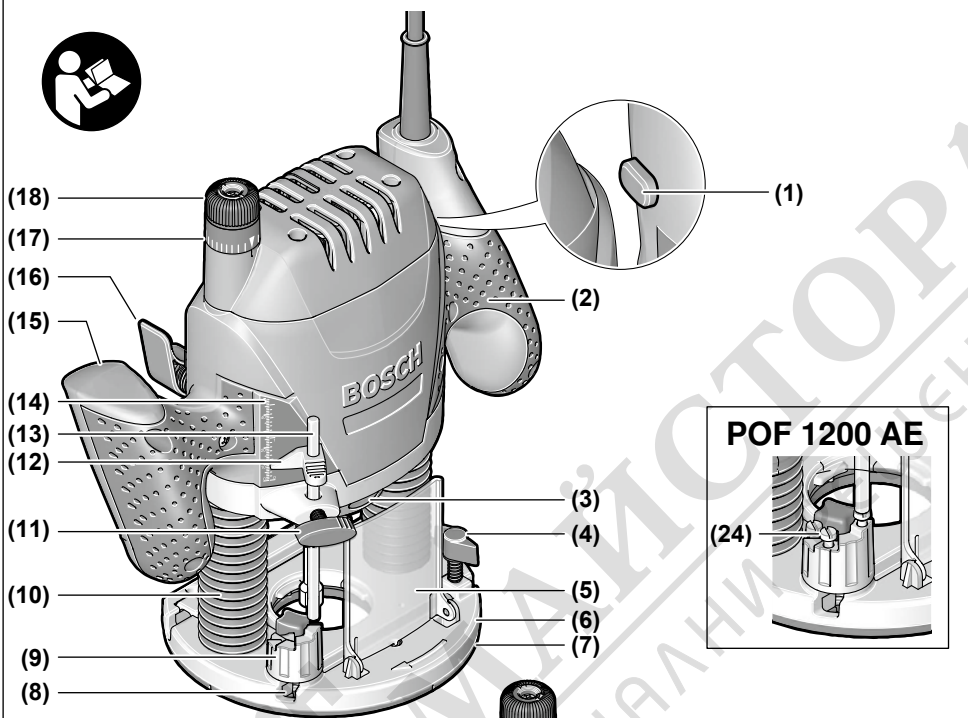
1200 AE | 1400 ACE



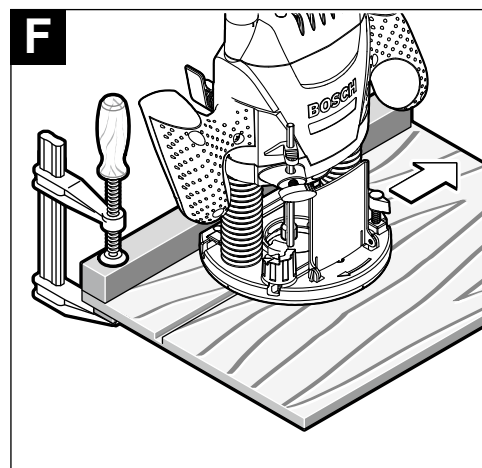
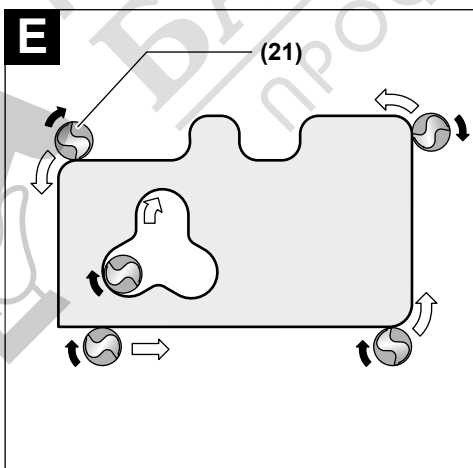
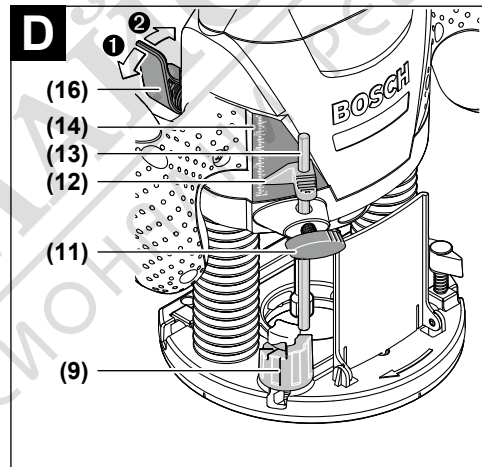
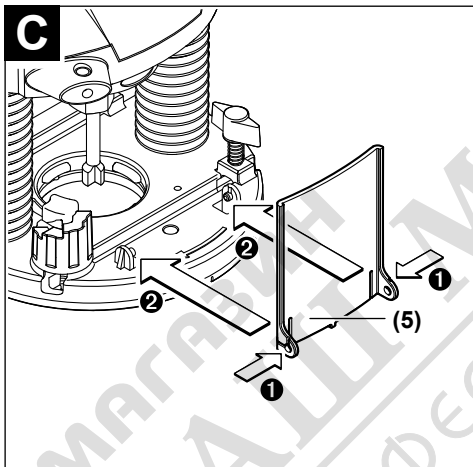
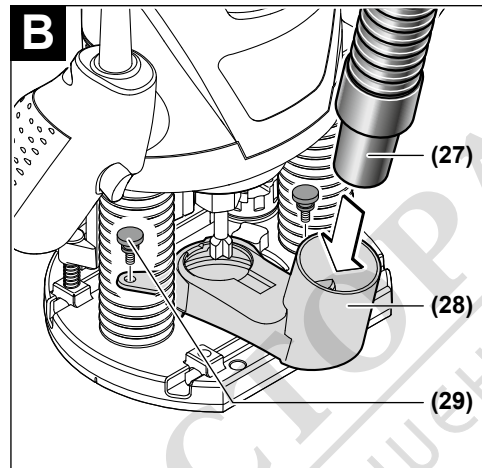
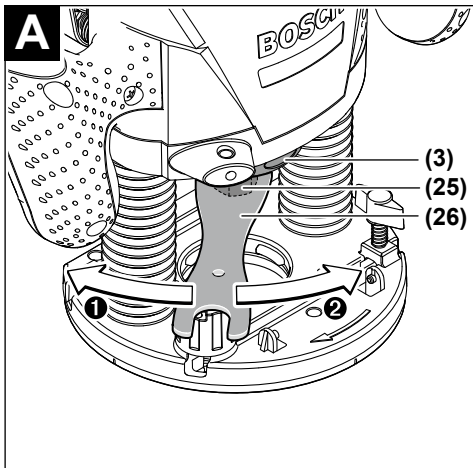
## BOSCH

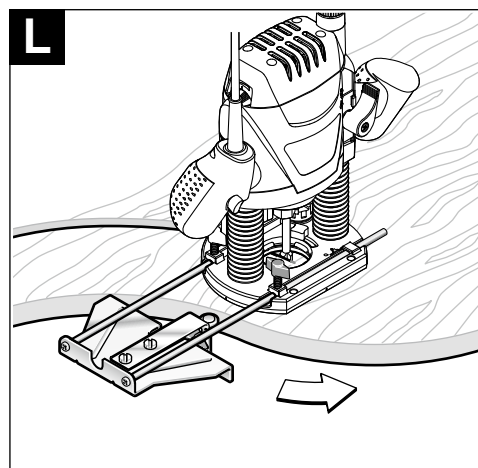
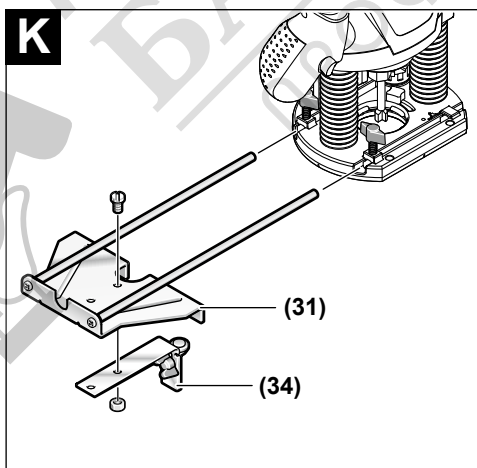
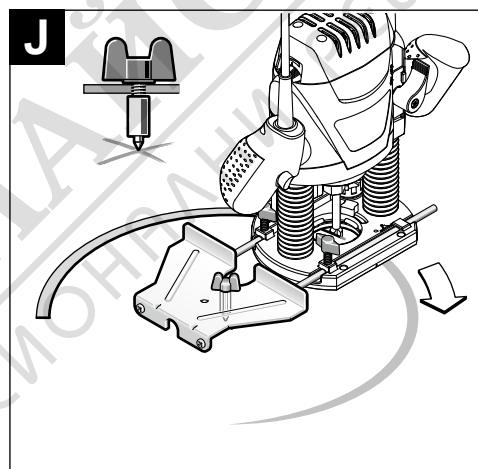
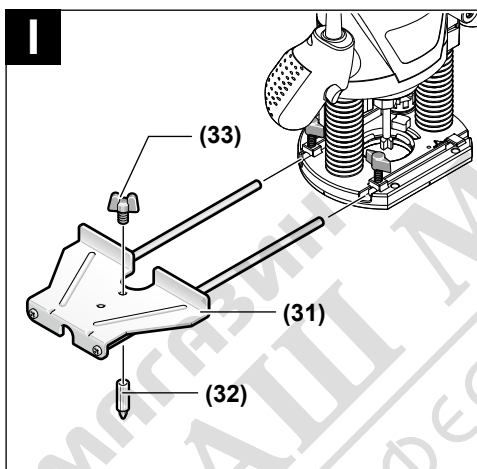
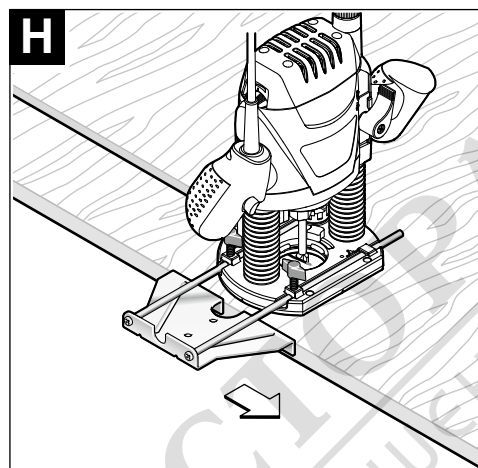
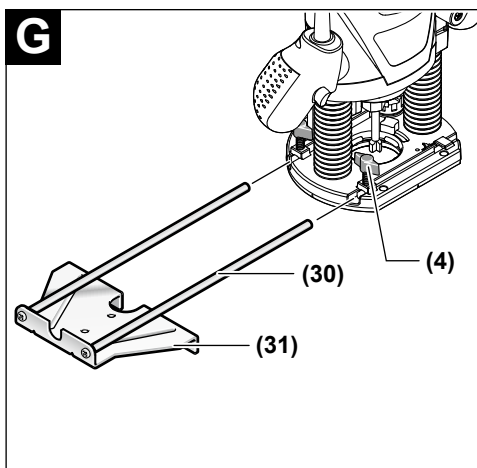
- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro** Instrucțiuni originale
- bg** Оригинална инструкция
- mk** Оригинално упатство за работа
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija

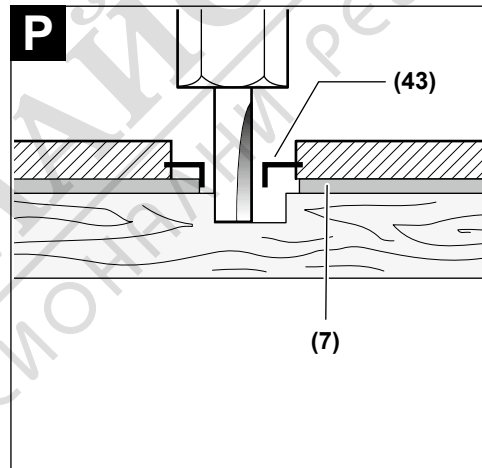
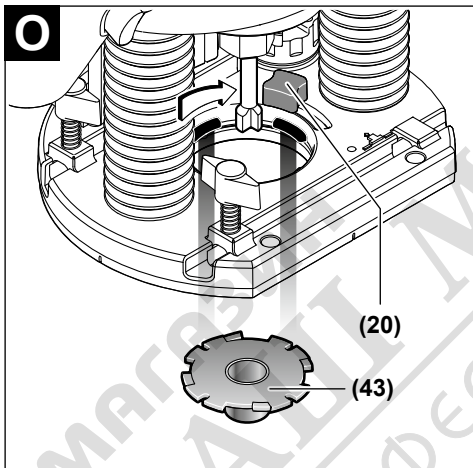
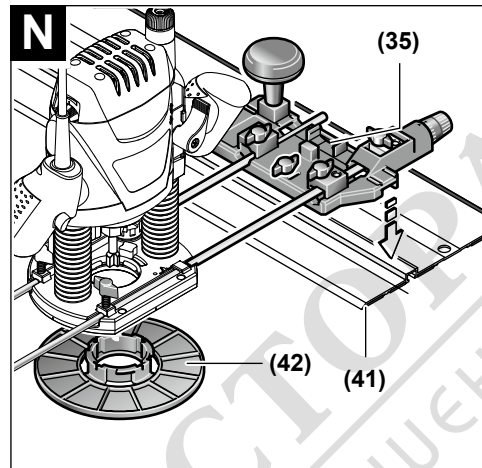
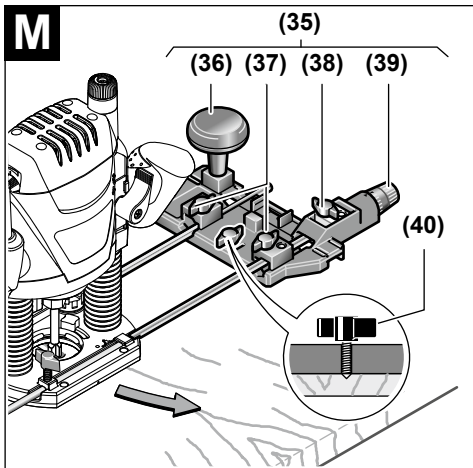




**POF 1400 ACE**







În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

#### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

#### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md

#### Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

#### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

## Български

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от аку-

мулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачане на електроинструмента.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсея-

ност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.

- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахови.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Поддържане

- ▶ **Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Указания за безопасност за обертфрези

- ▶ **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, защото режецът може да влезе в контакт със собствения си кабел.** При контакт с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар за оператора.
- ▶ **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.**

Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.

- ▶ **Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене.** Работни инструменти, които се въртят с по-висока скорост от допустимата, могат да се счупят и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.
- ▶ **Фрезерите или другите принадлежности трябва да пасват точно в поставката на инструмента (патронника) на Вашия електроинструмент.** Работни инструменти, които не пасват точно в патронника на електроинструмента, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Не поставяйте пръстите си в близост до зоната на рязане и особено до фрезера. С втората си ръка дръжте спомагателната ръкохватка.** Когато държите фрезата с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с фрезера.
- ▶ **Никога не фрезерайте през метални предмети, пирони или винтове.** Съществува опасност фрезерът да се повреди и да започне да вибрира силно.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ **Не използвайте затпени или повредени фрезери.** Затпени или повредени фрезери увеличават триенето, могат да предизвикат заклиняване и водят до дебалансирание.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за фрезование при използване на твърда основа на канали, ръбове, профили и продълговати отвори, както и на копирно фрезование на дървесни материали, пластмаса и леки строителни материали.

При понижена скорост на въртене и с подходящи фрезери могат да бъдат обработвани също и цветни метали.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- (1) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (2) Дясна ръкохватка (Изолірана повърхност за захващане)
- (3) Бутон за застопоряване на шпиндела
- (4) Винт с крилчатата глава за опора за успоредно водене (2x)<sup>A)</sup>
- (5) Защита от стружки
- (6) Основна плоча
- (7) Антифрикционна плоча
- (8) Отвори за направляващите щанги на приспособлението за успоредно водене
- (9) Степенен ограничител
- (10) Защитен маншон
- (11) Винт с крилчатата глава за регулиране на дълбочинния ограничител
- (12) Плъзгач с маркировка
- (13) Дълбочинен ограничител
- (14) Скала за регулиране на дълбочината на фрезование
- (15) Лева ръкохватка (Изолірана повърхност за захващане)
- (16) Застопоряващ лост за дълбочината на фрезование
- (17) Скала фина настройка на дълбочината на фрезование (POF 1400 ACE)
- (18) Въртящо се копче за фина настройка на дълбочината на фрезование (POF 1400 ACE)
- (19) Маркировка за изравняване на нулевата точка
- (20) Освобождаващ лост за копиращата втулка
- (21) Фрезери<sup>A)</sup>
- (22) Пусков прекъсвач
- (23) Потенциометър за предварителен избор на скоростта на въртене
- (24) Винтове за регулиране ограничител на степені (POF 1200 AE)
- (25) Крилчатата гайка с цанга
- (26) Гаечен ключ (19 mm)<sup>A)</sup>
- (27) Изсмукващ маркуч (Ø 35 mm)<sup>A)</sup>
- (28) Изсмукващ адаптер<sup>A)</sup>
- (29) Винт с накатка за адаптор за изсмукване (2x)<sup>A)</sup>



- (30) Водеща щанга за опора за успоредно водене (2x) <sup>A)</sup>
- (31) Опора за успоредно водене <sup>A)</sup>
- (32) Центриращ щифт <sup>A)</sup>
- (33) Крилат винт за центриращ щифт <sup>A)</sup>
- (34) Ограничител за криви <sup>A)</sup>
- (35) Приспособление за фрезозане по кръгова дъга/ адаптер за водеща шина <sup>A)</sup>
- (36) Ръкохватка за приспособлението за фрезозане по кръгова дъга <sup>A)</sup>
- (37) Винт с крилатата глава за груба настройка на приспособлението за фрезозане по кръгова дъга (2x) <sup>A)</sup>

- (38) Винт с крилатата глава за фина настройка на приспособлението за фрезозане по кръгова дъга (1x) <sup>A)</sup>
- (39) Въртящо се копче за фина настройка на приспособлението за фрезозане по кръгова дъга <sup>A)</sup>
- (40) Центриращ винт <sup>A)</sup>
- (41) Водеща шина <sup>A)</sup>
- (42) Разделителна плоча (включена в комплекта "Приспособлението за фрезозане по кръгова дъга") <sup>A)</sup>
- (43) Копираща втулка <sup>A)</sup>

A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Оберфреза		POF 1200 AE	POF 1400 ACE
Каталожен номер		<b>3 603 B6A 0.1</b>	<b>3 603 B6C 7.1</b>
Номинална консумирана мощност	W	1200	1400
Скорост на въртене на празен ход	min <sup>-1</sup>	11000–28000	11000–28000
Предварителен избор на скоростта на въртене		●	●
Модул за постоянна скорост на въртене		–	●
Възможност за включване на аспирационна система		●	●
Гнездо за работен инструмент	mm inch	6/8 ¼	6/8 ¼
Ход на фрезозащата глава	mm	55	55
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,4	3,5
Клас на защита		□/II	□/II

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 62841-2-17**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **88 dB(A)**; мощност на звука **99 dB(A)**. Неопределеност K=3 dB.

### Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 62841-2-17**:  $a_h = 6 \text{ m/s}^2$ , K=2  $\text{m/s}^2$ .

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увели-

чи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Монтиране

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

## Поставяне на фрезера (вж. фиг. А)

- ▶ **Препоръчва се при поставяне и смяна на фрезери да работите с предпазни ръкавици.**

В зависимост от конкретно изпълняваната дейност може да използвате фрезери с различно изпълнение и с различно качество.

**Фрезери от бързорезна стомана (HSS)** са подходящи за обработване на меки материали, напр. мека дървесина и пластмаси.

**Фрезери с твърдосплавни пластини (HM)** са специално предназначени за твърди и абразивни материали като твърда дървесина и алуминий.

Оригинални фрезери от богатата производствена гама на Бош за допълнителни приспособления можете да намерите при Вашия търговец.

Използвайте само добре почистени фрезери в отлично състояние.

- Завъртете защитата от стружки (5) надолу.
- Натиснете и задръжте бутона за застопоряване на вала (3). Завъртете при нужда шпиндела на мотора на ръка, докато не се фиксира.
- Развийте холендровата гайка (25) с гаечния ключ (26) (размер 19 mm) чрез завъртане в посоката ①.
- Вкарайте фрезера в захващащата цанга. Опашката на фрезера трябва да бъде вкарана най-малко на 20 mm в цангата.
- Затегнете холендровата гайка (25) с гаечния ключ (26) (размер 19 mm) чрез завъртане в посоката ②. Отпуснете бутона за застопоряване на вала (3).
- Завъртете предпазния екран (5) нагоре.

► **Не поставяйте фрезери с диаметър, по-голям от 42 mm без копираща втулка.** Тези фрезери не могат да минават през основната плоча.

► **Не затягайте холендровата гайка на цангата здраво, ако не е монтиран фрезер.** В противен случай цангата може да бъде повредена.

### Изсмукване на прах/стружки (вж. фиг. В)

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

► **Избягвайте натрупване на прах на работното място.**

Прахът може лесно да се самовъзпламени.

### Монтиране на адаптера за прахоулавяне

Адаптерът за прахоулавяне (28) може да бъде монтиран с щучера за шланга на прахосмукачка напред или назад. При монтиране с извездане на шланга напред предварително трябва да бъде демонтиран предпазният екран (5). Захванете адаптера за прахоулавяне (28) с двата винта с накатена глава (29) към основната плоча (6).

За осигуряване на оптимална степен на прахоулавяне адаптерът (28) трябва периодично да бъде почистван.

### Включване на аспирационна система

Включете маркуча на аспирационна уредба/прахосмукачка (35 mm) (27) (допълнително приспособление) към монтирания адаптер. Свържете шланга (27) към прахосмукачка (не е включена в окомплектовката).

Електроинструментът може да бъде включен непосредствено към контакта на универсална прахосмукачка на Bosch с модул за дистанционно задействане. При стартирането на електроинструмента автоматично започва да работи и прахосмукачката.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

### Монтиране на защита от стружки (вж. фиг. С)

Поставете защитата от стружки (5) отпред във водача, така че да се фиксира. За демонтиране го захванете от двете страни и го издърпайте напред.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

► **Съобразявайте се с напрежението в захравващата мрежа! Напрежението на захравващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захраввани и с напрежение 220 V.**

### Предварително установяване на скоростта на въртене

С потенциометъра за предварителен избор на скоростта на въртене (23) можете да измените скоростта на въртене съобразно конкретната дейност също и по време на работата.

- |     |                           |
|-----|---------------------------|
| 1–2 | ниска скорост на въртене  |
| 3–4 | средна скорост на въртене |
| 5–6 | висока скорост на въртене |

Посочените в таблицата стойности са ориентировъчни.

Необходимата скорост на въртене зависи от обработва-

ния материал и конкретните работни условия и се определя най-точно чрез изпробване на практика.

Материал	Диаметър на фрезера [mm]	Позиция на позициометъра
Твърда дървесина (бук)	4–10	5–6
	12–20	3–4
	22–40	1–2
Мека дървесина (бор)	4–10	5–6
	12–20	3–6
	22–40	1–3
Шперплат	4–10	3–6
	12–20	2–4
	22–40	1–3
Пластмаси	4–15	2–3
	16–40	1–2
в алуминий	4–15	1–2
	16–40	1

### Включване и изключване

Настройте преви включване/изключване дълбочината на фрезозване, вж. раздел („Настройка на дълбочината на фрезозване (вж. фиг. D)“, Страница 72).

За **включване** на електроинструмента натиснете **първо** бутона за деблокиране на пусковия прекъсвач (1), след което натиснете и задръжте пусковия прекъсвач (22).

**POF 1400 ACE:** Лампа осветява зоната на фрезозване.

За **изключване** отпуснете пусков прекъсвач (22).

**POF 1400 ACE:** Лампата бавно угасва.

**Указание:** Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач (22) не може да бъде застопорен във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

### Константна електроника (POF 1400 ACE)

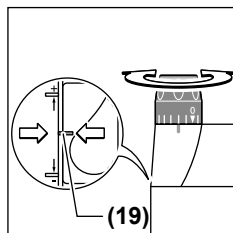
Електронен модул поддържа скоростта на въртене на празен ход и под натоварване практически постоянна, с което осигурява постоянно добра производителност.

### Настройка на дълбочината на фрезозване (вж. фиг. D)

Допуска се регулирането на дълбочината на връзване да се извършва само когато електроинструментът е изключен.

Грубо регулиране на дълбочината на връзване се извършва по следния начин:

- Поставете електроинструмента с монтирания фрезер върху обработвания детайл.
- **POF 1400 ACE:** Настройте хода за фино регулиране с ръкохватката (18) централно. За целта завъртете ръкохватката (18), докато маркировките (19) застанат една срещу друга, както е показано на фигурата. След това завъртете скалата (17) до 0.



Поставете степенната опора (9) на най-ниската степен; – степенната опора попада в позиция с отчетливо прещракване.

- **POF 1200 AE:** Навийте, респ. развийте регулиращите – винтове за степенния ограничител (24) до половината. Развийте винта с крилчатата глава на дълбочинния ограничител (11), така че дълбочинният ограничител (13) да може да се движи свободно.

Завъртете лоста за застопоряване на дълбочината на фрезозване (16) в посоката ❶ и бавно спуснете обертрезата надолу, докато фрезерът (21) допре до повърхността на обработвания детайл. Отпуснете отново лоста за застопоряване на дълбочината на фрезозване (16), за да фиксирате тази дълбочина на връзване. Завъртете лоста за застопоряване на дълбочината на фрезозване (16) в посоката ❷, за да го фиксирате окончателно.

- Притиснете дълбочинния ограничител (13) надолу, докато допре до степенния ограничител (9). Поставете плъзгача с маркера (12) на позиция "0" на скалата за дълбочината на фрезозване (14).

Поставете дълбочинния ограничител (13) на желаната дълбочина на фрезозване и затегнете здраво винта с крилчатата глава (11). Внимавайте при това да не измените плъзгача с маркировката (12).

- Завъртете лоста за застопоряване на дълбочината на фрезозване (16) в посоката ❶ и повдигнете обертрезата докрай нагоре.

При по-големи дълбочини трябва да извършите фрезозването на няколко прохода с по-малки стъпки. С помощта на степенния ограничител (9) можете да разделите процеса на фрезозване на няколко стъпки. За целта установете желаната дълбочина на фрезозване с най-ниската степен на степенния ограничител и след това изберете за първия проход съответно най-високата степен.

**POF 1200 AE:** Разстоянието на степените може да бъде променено с помощта на регулиращите винтове (24).

### Фина настройка на дълбочината на фрезозване (POF 1400 ACE)

След пробно фрезозване можете да настроите дълбочината на фрезозване точно на желания размер чрез завъртане на ръкохватката (18); завъртане по посока на часовниковата стрелка води до увеличаване на дълбочината на фрезозване, съответно обратно на часовниковата стрелка – до намаляване на дълбочината на фрезозване. При регу-

лиране можете да използвате скалата (17). Един оборот съответства на ход 2,0 mm, една от четирите къси линии в горния край на втулката (17) съответства на изменение от 0,1 mm. Максималното изменение на дълбочината на фрезозване е  $\pm 8$  mm.

**Пример:** Дълбочина на фрезозване трябва да е 10,0 mm, при пробното фрезозване се получи дълбочина 9,6 mm.

- Повдигнете оберфрезата и поставете под антифрикционната плоча (7) отпадъчни трупчета, така че при спускане фрезерът (21) да не допира обработвания детайл. Завъртете застопоряващия лост за дълбочината на фрезозване (16) в посоката ❶ и бавно спуснете оберфрезата надолу, докато дълбочинният ограничител (13) допре до степенния ограничител (9).
- Завъртете скалата (17) до 0 и развийте винта с крилчата глава (11).
- Завъртете ръкохватката (18) по посока на часовниковата стрелка на 0,4 mm/4 деления (разликата между желаната и действителната дълбочини на фрезозване) и отново затегнете винта с крилчата глава (11).
- Проверете новата дълбочина с повторно пробно фрезозване.

След настройване на дълбочината на фрезозване не променяйте повече позицията на плъзгача (12) на дълбочинния ограничител (13), за да можете винаги на скалата (14) да отчитате моментната дълбочина на връзване.

#### Фина настройка на дълбочината на фрезозване (POF 1200 AE)

С помощта на степенния ограничител (9) могат да се настройват предварително различни дълбочини на фрезозване. Настройването се извършва по описаната по-горе процедура с разликата, че чрез завъртането на регулиращите винтове (24) за степенния ограничител се променят разликите в дълбочината на връзване на отделните степенни една спрямо друга.

#### Указания за работа

- ▶ **Предпазвайте фрезера от удари и резки натоварвания.**

#### Посока и процес на фрезозване (вж. фиг. Е)

- ▶ **Фрезозването трябва да се извършва винаги в посока, обратна на въртенето на фрезера (21) (противоположен ход).** При фрезозване в същата посока (еднопосочен ход) електроинструментът може да бъде откъснат от ръцете Ви.

Настройте желаната дълбочина на фрезозване, (вж. „Настройка на дълбочината на фрезозване (вж. фиг. D)“, Страница 72).

Поставете електроинструмента с монтиран фрезер върху обработвания детайл и го включете.

Натиснете застопоряващия лост за дълбочината на фрезозване (16) надолу и бавно спуснете оберфрезата, докато бъде достигната предварително настроената дълбочина на фрезозване. Отпуснете отново лоста за застопоряване на дълбочината на фрезозване (16), за да фиксирате тази дълбочина на връзване. При необходимост притис-

нете леко застопоряващия лост за дълбочината на фрезозване (16) нагоре, за да го застопорите окончателно.

Изпълнете фрезозването с постоянно подаване.

След приключване на процеса на фрезозване върнете оберфрезата в най-горна позиция.

Изключете електроинструмента.

#### Фрезозване с помощна опора (вж. фиг. F)

При обработване на големи детайли, напр. при фрезозване на канали, можете да закрепите към обработвания детайл дъска или шина като помощна опора и да водите оберфрезата по дължината ѝ. Водете оберфрезата от плоската страна на антифрикционната плоча по дължината на помощния ограничител.

#### Фрезозване на ръбове/фрезозване по профил

При фрезозване по ръб или по профил без приспособление за успоредно водене фрезерът трябва да има водещ щифт или търкалящ лагер.

Подведете включения електроинструмент странично към обработвания детайл, докато водещият щифт или лагерът на фрезера допре до обработвания ръб.

Водете електроинструмента успоредно на ръба на детайла. При това внимавайте да не промените наклона му. Твърде силното притискане може да повреди ръба на детайла.

#### Фрезозване с опора за успоредно водене (вж. фиг. G–H)

Вкарайте опората за успоредно водене (31) с водещите щанги (30) в основната плоча (6) и затегнете с крилчатите винтове (4) съгласно необходимия размер.

Водете включения електроинструмент с равномерно подаване и странично притискане на приспособлението за успоредно водене към ръба на обработвания детайл.

#### Фрезозване на кръгови дъги (вж. фиг. I–J)

Завъртете опората за успоредно водене (31), така че опорните повърхности да са насочени нагоре.

Вкарайте опората за успоредно водене (31) с водещите щанги (30) в основната плоча (6) и затегнете с крилчатите винтове (4) съгласно необходимия размер.

Застопорете центроващия щифт (32) с винта с крилчата глава (33) през отвора на приспособлението за успоредно водене (31).

Вкарайте центроващия щифт (32) в маркирания център на дъгата и изпълнете фрезозването с равномерно подаване.

#### Фрезозване с опора за криви (вж. фиг. K–L)

Вкарайте опората за успоредно водене (31) с водещите щанги (30) в основната плоча (6) и затегнете с крилчатите винтове (4) съгласно необходимия размер.

Застопорете опората за криви (34) с монтираната водеща ролка през отвора върху опората за успоредно водене (31).

Водете електроинструмента с лек страничен натиск по продължение на ръба на детайла.

### Фрезование с приспособление за фрезование по кръгова дъга (вж. фиг. М)

При фрезование по дъга от кръг можете да използвате приспособлението/адаптера за водеща шина (35). Монтирайте приспособлението за фрезование по кръгова дъга, както е показано на фигурата.

Навийте центрования винт (40) в резбовия отвор на приспособлението. Поставете острието на винта в центъра на кръговата дъга, при това внимавайте острието да се захване върху повърхността на обработвания детайл.

Установете желания радиус грубо чрез изместване на приспособлението и затегнете винтовете с крилчата глава (37) и (38).

С помощта на въртящата се ръкохватка (39) можете след развигане на винта (38) да регулирате радиуса фино. При това един оборот съответства на промяна на дължината с 2,0 mm, едно деление на скалата на ръкохватката (39) – съответно на 0,1 mm.

Водете включения електроинструмент, като го държите за дясната ръкохватка (2) и ръкохватката (36) на приспособлението за водене по кръгова дъга.

### Фрезование с направляваща шина (вж. фиг. N)

С помощта на направляващата шина (41) можете да фрезувате по права линия.

За изравняване на височината трябва да монтирате дистанционната плоча (42).

Монтирайте приспособлението за фрезование по кръгова дъга/адаптер за водеща шина (35), както е показано на фигурата.

Застопорете водещата шина (41) към обработвания детайл по подходящ начин, напр. с винтови скоби. Поставете електроинструмента на монтиран адаптер за водеща шина (35) върху водещата шина.

### Фрезование с копираща втулка (вж. фиг. O – P)

С помощта на копиращата втулка (43) можете да пренасяте контурите на макети, респ. шаблони върху обработвания детайл.

Изберете подходяща копираща втулка за дебелината на шаблона. Поради дължината на подаване на копиращата втулка шаблонът трябва да има минимална дебелина от 8 mm.

Натиснете освобождаващия лост (20) и вкарайте копиращата втулка (43) отдолу в основната плоча (6). При това кодиращите палци трябва да попаднат в предвидените за целта отвори в копиращата втулка с отчетливо прещракване.

#### ► Изберете фрезер с по-малък диаметър от вътрешния диаметър на копиращата втулка.

За фрезование с копираща втулка (43) процедирайте както следва:

- Допрете включения електроинструмент с копиращата втулка до шаблона.
- Натиснете застопоряващия лост за дълбочината на фрезование (16) надолу и бавно спуснете оберфрезата, докато бъде достигната предварително настроената

дълбочина на фрезование. Отпуснете отново лоста за застопоряване на дълбочината на фрезование (16), за да фиксирате тази дълбочина на връзване. При необходимост притиснете леко застопоряващия лост за дълбочината на фрезование (16) нагоре, за да го застопорите окончателно.

- Водете електроинструмента с подаващата се копираща втулка по профила на шаблона със странично притискане.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

► Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

► За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Bosch, за да се запази нивото на безопасност на Bosch електроинструмента.

► Използвайте при екстремни условия на употреба по възможност винаги изсмукваща инсталация. Редовно продухвайте вентилационните отвори и ползвайте дефектотоков предпазен прекъсвач (PRCD). При обработване на метали по вътрешността на електроинструмента може да се отложи токопроводящ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

## Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, дополнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържашите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС и хармонизирането на националното законодателство с нея електричните и електрически уреди, които не могат да се използват, трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържашите се в тях суровини.

## Македонски

## Безбедносни напомени

### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

#### ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

#### Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

#### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 4N9** (2019.01) T / 131



**1 609 92A 4N9**



МАСТЕР  
БАШІ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

P  
12

pl  
cs  
sk  
hu  
ru  
uk  
kk  
ro  
bg